

The One With the Jam

Written by: Wil Calhoun

Transcribed by: Eric B Aasen

303 果酱

乔伊在床上蹦蹦跳跳时把手摔到脱臼。

莫妮卡想寄情于工作，忘却里查德。

她做了很多果酱，乔伊很喜欢吃。

之后，她决定到精子捐献机构去挑选精子来生一个孩子，结果她带回的档案居然是乔伊的。

菲比被马尔科姆后来成了戏外莫妮卡的老公哦！跟踪此人将她当做了她姐姐乌苏拉！！

其后两人约会。

钱德向瑞秋和罗斯取经，如果拥有美满的男女关系。

罗斯偷偷传授他“抱一抱，滚一边”的绝招。

此方可以骗过睡觉时喜欢拥抱的女孩，有自己的睡眠空间。

钱德如法炮制，结果把珍妮丝滚到地上了。



[Scene: Chandler and Joey's, Chandler is sitting reading a book and hears the bed in Joey's room creaking, and does a 'Oh no, not again' look on his face.]

creak v. n. 吱吱响声

JOEY: (from bedroom) WHOAA!!

CHANDLER: (going to the bedroom) See Joe, that's why your parents told you not to jump on the bed.

jump on v. 扑向

OPENING CREDITS

[Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are entering]

MONICA: Hey, look at me. I'm making jam, **been at it** since 4 o'clock this morning.

ROSS: Where'd you get fruit at four in the morning?

MONICA: Went down to the docks. Bet ya didn't know you could get it wholesale.

dock n. <美>码头/wholesale n. 批发

RACHEL: I didn't know there were docks.

[Joey and Chandler enter]

JOEY: Hey.

CHANDLER: Hey.

ROSS: Aww, is it broken?

JOEY: No, I gotta wear this thing for a couple weeks. (points to the sling he is wearing)

sling n. 吊带 '吊索/No, I gotta wear this thing for a couple weeks. (points to the **sling** he is wearing): a hanging bandage suspended from the neck to support an arm or hand

RACHEL: Did you tell the doctor you did it jumping up and down on your bed?

JOEY: Nooo. I had a story all worked out 我编得故事本来能骗过去的 but then Chandler sold me out.

CHANDLER: Well, I'm sorry Joe. I didn't think the doctor was gonna buy that it just *fell* out of the socket.

buy v. <非正>同意 相信/socket n. 窝 穴 孔 插座/fell out of the socket Joey 是想骗他的医生说他的手就这样从胳膊窝跌了下来/Well, I'm sorry Joe. I didn't think the doctor was gonna buy that it just *fell* out of the **socket**: The concave(adj. 凹的) part of a joint that receives the end of a bone (somewhat the same as **Out of joint**[v. 脱臼]=~~out of place~~ **dislocated**, as when the head of a bone slips from its socket)

JOEY: What is this? Fruit?

RACHEL: Monica's making jam.

JOEY: Whoa, jam! I love jam! (to Chandler) Hey, how come we never have

jam at our place?

CHANDLER: Because the kids need new shoes.

MONICA: I'm **going into business** people. I'm sick and tired of **being depressed about** Richard. I needed a plan, a plan to get over my man. What's the opposite of man? Jam. (sees Joey trying some jam from the pot) Oh Joey don't! It's **way to hot**. (Joey realizes this and spits what he had in his mouth back into the pot.)

go into business 从事商业 干正事/**get over** 恢复 忘情/**pot** n. 罐

JOEY: This will just be my batch.

batch n. (面包等)一炉, 一批

[Scene: Street, Phoebe is being followed by some guy, as they pass a **flower vendor**. Phoebe turns around and the guy quickly picks up some flowers and continues following her.]

vendor n. 卖主 摊贩/**turn around** 回转

PHOEBE: (turns around) Um, that's it. No. Hey! You! J. Crew guy. Yeah. Why have you been following me? I mean, **all week long everywhere I look there's you**.

GUY: You wouldn't **return my calls**, you sent back my letters....

PHOEBE: What?

GUY: One more chance Ursula, please?

PHOEBE: Oooh. Oh, well this is awkward.

awkward adj. 不灵活的 笨拙的 尴尬的

GUY: Wh..

PHOEBE: Um, yeah, you want Ursula, and I'm Phoebe. **Twin sisters**! Seriously.

GUY: Oh, that's great. I'm stalking the wrong woman. I am such a dingus!

stalk v. 大踏步走 偷偷走进 **to** 跟踪/**dingus** n. <俚>=spaz (被人蔑视的)笨家伙, 怪人

PHOEBE: Oh, you're not a dingus.

GUY: I just, I want you to know I didn't used to be like this. Before I meet your sister I was like this normal guy who sold beepers and cellular phones.

PHOEBE: Well, I mean look it's, it's not your fault, you know. I mean this is just what, what she does to guys, okay.

GUY: Well thanks. (starts to leave)

PHOEBE: Wait, (grabs him) you know what, I got a little story. When I was in Junior High School I went through this period where I thought I was a witch. And there was this guidance counselor who said something to me, that I think will help you a lot. He said okay, 'you're not a witch you're just an average student.' See what I'm saying?

witch n. 巫婆 女巫/guidance n. 指导 指引/counselor n. 顾问

GUY: Not really.

PHOEBE: Um, well, get over it. So, I mean you, you just seem to be a really nice guy, you know. Don't be so hard on yourself okay.

be hard on 对 :: 刻薄

GUY: Wait. You're right. I know you're right. And, thanks for being so nice. Here (gives her the flowers he bought.)

PHOEBE: Oh, thanks a lot. Do you want to get a cup of coffee?

GUY: Yeah, okay.

PHOEBE: Okay. (they start to leave, he is still following her) Okay, you don't have to walk behind me any more.

GUY: Sorry.

[Scene: Monica and Rachel's, Ross and Rachel are entering]

RACHEL: Mon?

ROSS: Mon?

RACHEL: (reading) 'Gone for more jars. Back later. Monica Geller.'

ROSS: Wait a minute, look.

RACHEL: What?

ROSS: Look, look, look.

RACHEL: What, what, what?

ROSS: It's an empty apartment.

RACHEL: Oooh.

ROSS: We're **all alone** in an empty apartment.

RACHEL: Honey, come on, I have to be at work in like ten minutes (Ross starts kissing her neck) Oh, all right, well it's not like I'm **employee of the year** or anything. (they fall onto the couch)

employee of the year n. 年度最佳员工

(Chandler enters and they both jump up and pretend that Ross is showing her something in the couch.)

jump up v. 突然站起

ROSS: There it is.

RACHEL: Oh, oh, that's what you're talking about. (to Chandler) Hey.

ROSS: Hey.

CHANDLER: Do I look fat?

ROSS and RACHEL: Noo.

CHANDLER: Okay, I accept that. When Janice asked me and I said no, she **took that to mean that** I was calling her a cow.

RACHEL: Okay, walk us through it, honey, walk us through it.

walk through 敷衍/walk us through it 再给我们说一遍/Okay, I accept that. When Janice asked me and I said no, she took that to mean that I was calling her a cow. Okay, walk us through it, honey, **walk us through it: walk one's through** means making a step-by-step demonstration of a procedure or process or a step-by-step explanation of it as a novice attempts it to help one resolve some problems.

CHANDLER: Okay, well. Janice said 'Hi, do I look fat today?' And I, I looked at her....

ROSS: Whoa, whoa, whoa. You looked at her. You never look. You just answer, it's just a reflex. Do I look fat? Nooo! Is she prettier than I am? Noo! Does size matter?

reflex n. (条件)反射

RACHEL: Nooo!

ROSS: And it works both ways.

CHANDLER: Okay, so you both just know this stuff?

RACHEL: Well you know, after about thirty or forty fights, you kinda catch on.

catch on v. 抓牢, 理解, 流行

ROSS: Okay, for instance. Let's say, Janice is coming back from a trip and she gives you two options. Option number 1 she'll take a cab home from the airport. Option 2 is you can meet her at baggage claim. Which do you do?

baggage claim n. 领取行李处

CHANDLER: That's easy, baggage claim.

ROSS: (buzzes) Wrong! Now you're single 现在你就失去女朋友了. It's actually secret option number three, you meet her at the gate. That way she knows you love her.

CHANDLER: Okay, this is good, this is good. All right listen, I have one. Janice likes to cuddle, at night, which, you know I'm all for. But, uh, you know when you want to go to sleep, you want some space. So, uh, how do I tell her that without, you know, accidentally calling her fat or something.

cuddle v. 拥抱/be all for[口]完全赞成, 急于得到/accidentally adj. 意外地

RACHEL: Oh honey, I'm sorry we can't help you there, 'cause we're cuddlily sleepers. (Chandler makes an 'Ewww' face) Okay, I'm late for work.

ROSS: Oh.

RACHEL: All right are you guys gonna come down?

ROSS: Uh, yeah, yeah I'll, I'm right behind you.

RACHEL: Good luck Chandler.

CHANDLER: Thank you Rachel.

ROSS: Bye sweetie.

RACHEL: Bye hon.

ROSS: (blows her a kiss) Okay the sleeping thing. Very tricky business, but there is something you can do.

tricky adj. 困难的 复杂的

CHANDLER: Well, I thought you guys were cuddlily sleepers.

ROSS: Noo! No, not cuddlily, not me, just her. I'm like you, I need the room. Okay, come here. (they sit on the couch and Ross puts his hands on Chandler's shoulder and thigh.) Okay, you're in bed...

thigh n. 大腿

CHANDLER: Yeah. (they both notice where his hands are)

ROSS: I'm gonna use the cushion.

CHANDLER: Yeah.

ROSS: Okay, you're in bed. She's over on your side, cuddling. Now you wait for her to drift off, and then you hug her (demonstrates on the cushion) and roll her back over to her side of the bed. And then you rolllll a-way. Hug for her! Roll for you.

drift off(人)渐渐离开

CHANDLER: Okay, the old 以前的 hug and roll.

ROSS: Yep.

CHANDLER: Okay, one question.

ROSS: Shoot.

CHANDLER: You're pretending the pillow's a girl right?

[Scene: Central Perk, Joey is putting jam on his muffin, lots of jam]

JOEY: Remember when you where a kid and your Mom would drop you off at the movies with a jar of jam and a little spoon?

drop off v. 离开, 散去/drop sb off 让某人留在某地

RACHEL: (Looks at him) You're so pretty.

PHOEBE: (entering) Hi!

ALL: Hey, Phoebe.

PHOEBE: Hey, oh, you know that guy who's been following me? I talked to him today.

JOEY: (with food in his mouth) You talked to him. Are you crazy?

PHOEBE: Okay, first I'm not crazy. And second, say it don't spray it. Anyway his name is Malcom, and he wasn't following me, I mean he was, but 'cause he thought I was Ursula, ick. And, that's why, that's why he couldn't just come up and talk to me. 'Cause of the restraining order.

the restraining order 禁令

CHANDLER: Umm, not feeling better 'bout Malcom.

PHOEBE: Ooh! No, no, no, no, he's not like a kook, no. He's just like this, this very passionate, incredibly romantic guy, that got like a tinsy bit carried away, you know. And we just get along really well, and he's so cute.

kook n. <美口>怪人, 疯子, 傻瓜/ a tinsy bit 有丁点/ carry away v. 运走 使失去自制力 to 过火/He's just like this, this very passionate, incredibly romantic guy, that got like_a tinsy bit **carried away**, you know: To move or excite greatly

ROSS: Oh my God, you've got a crush on your sister's stalker.

PHOEBE: No, I'm just gonna help him, you know, get 'de-Ursula-ized', like you know, like I did for Joey after he went out with her.

JOEY: (with his mouthful) Hey, I didn't stalk her. I mean (he sprays Phoebe with crumbs)

crumb n. 面包屑

PHOEBE: Okay, I asked for the news, not the weather.

MONICA: (entering) Hey guys.

ALL: Hey Mon.

MONICA: Joey, this is for you. (gives him a jar of jam) It's blackberry curin.

curin n. 红醋栗酱

JOEY: Aww. (tastes it) Ohh!

CHANDLER: Hey, Joe, I gotta ask. The girl from the Xerox place buck naked (holds up one hand), or, or a big tub of jam. (holds up the other hand)

buck naked <俚>= Completely nude/tub n. 桶 盆/Hey, Joe, I gotta ask. The girl from the Xerox place **buck naked** (holds up one hand), or, or a big tub of jam: **buck naked**, or **buck-naked** means nude, wearing no clothes at all

JOEY: Put your hands together.

MONICA: Joey, take your time with that. That's my last batch.

take one's time 从容不迫 to 慢慢吃

JOEY: No more jam?!

RACHEL: Well, what happened to your jam plan?

MONICA: I figured out I need to charge seventeen bucks a jar just to break even. So, I've got a new plan now. Babies.

break even v. 打成平手, 得失相当/ I figured out I need to charge seventeen bucks a jar just to **break even**: **break even** means to attain a level at which there is neither gain nor loss, as in business, gambling, or a competitive sport

CHANDLER: Well, your gonna need much bigger jars.

ROSS: What are you talking about?

MONICA: I'm talking about me having a baby.

ROSS: What?

RACHEL: Are you serious?

MONICA: Yeah. The great thing about the jam plan was, I was taking control of my life. So I asked myself, what is the most important thing to me in the world and that's when I came up with the baby plan.

come up with 提出

ROSS: Well, aren't you forgetin' something? What, what, what is uh, what is that guy's name? Dad!

MONICA: It took me 28 years to find one man that I wanna spend my life with, if I have to wait another 28 years then, I'll be 56 before I can have a baby, and that's just stupid.

CHANDLER: That, that's what's stupid.

MONICA: I don't need an actual man, just a couple of his best swimmers. And there, there are places you can go to get that stuff.

RACHEL: Down at the docks again?

[Scene: Chandler's bedroom, Janice and him are cuddling]

JANICE: Night-night Bing-a-ling.

CHANDLER: Night-night.....Janice. (he starts thinking to him self) 'Look at all that room on her side, you good fit a giant penguin over there. That would be weird though. Okay, hug and roll time. I'm huggin', I'm huggin', your rollin', and....yes! Freedom! (his one arm is still under her) Except for this arm! I'm stuck. Stuck arm! Okay, time for the old table cloth trick, one fluid motion. Quick like a cat, quick like a cat! And 1...2...3!' (Pulls his arm out from under her and she is spun off of the bed.)

penguin n. 企鹅/be stuck 被困住了/fluid adj. 流动的 (思想等) 易变的/spin v. 旋转

COMMERCIAL BREAK

[Scene: Central Perk, Malcom is giving Phoebe all of his spy stuff]

MALCOM: Here's my binoculars.

binoculars n. 双筒望远镜

PHOEBE: Oh, great. Great. You're doing great, you know real strong. Going strong. Keep going.

You're doing great, you know real strong. **Going strong.** Keep going: doing something extremely well and exuberantly(adj. 非凡的)

MALCOM: These are my night vision goggles. This is the book I pretend to read when I'm watching her in the park. And these are Mad Lips, they're just for fun.

goggles n. 风镜 护目镜/night vision goggle n. 夜视镜/Mad Lips :这是一种填词游戏 '有点像英语考试中的完形填空 '一篇短文中若干单词空缺 '你可以随机写一批固定词性的单词 '然后玩具就会把词随机地填上 '这就像玩—主语—谓语—宾语—游戏那样会带来很多笑料。菲比姐姐厄苏拉的跟踪者马尔科姆给菲比展示了他的跟踪器材 '其中包括这个 '这是他在跟踪时用来消磨时间的。'老友们在以后的几季中也多次玩过这个游戏。'又叫—Mad Libs—。/These are my night vision goggles. This is the book I pretend to read when I'm watching her in the park. And these are **Mad Lips**, they're just for fun: **"Mad Lips"** are stories in which certain words are left blank. The aim is to complete the story using all the words given in the list at least once. It's really a great language-type puzzle which Lewis Carroll loved doing (听起来有点象 完形填空哦)

PHOEBE: Oh, yeah. What's this? (picks up a book)

MALCOM: Oh, this is log I kept, recording her every movement. Do you wanna here something from it?

log n. 航行日志 to 日记/keep log 天天写日记

PHOEBE: Um, not even a little bit.

MALCOM: It's about you.

PHOEBE: Oh, okay then.

MALCOM: (reading) I met Phoebe today. She was really nice to me eventhough I'm such a loser. And, then when I was walking home I thought about her a lot, it was weird, but kinda cool.

loser n. 失败者

PHOEBE: Good. So what were you thinking?

MALCOM: I was thinking what it would be like to kiss you.

PHOEBE: Really?

MALCOM: No.

PHOEBE: Oh.

MALCOM: See that's just something I said now 我故意这么说的, so that maybe I could kiss you.

PHOEBE: Oh, okay. (he kisses her)

[Scene: Monica and Rachel's, Joey is eating jam straight out of the jar, and Chandler is staring at him in amazement. Joey offers him some.]

CHANDLER: No, that's all right. I just had a jar of mustard.

mustard n. 芥末

MONICA: (entering from her bedroom) Okay, sperm donor number 03815, come on down 来咯! Okay, he's 6'2", 170 pounds, and he describes himself as a male Geena Davis.

donor n. 捐赠者/Geena Davis:莫尼卡准备生孩子 '在精子库搜索资料 '里面有一个人描述自己时说像一个男性的“吉娜·戴维斯” °吉娜·戴维斯是著名的美国女影星 '曾出演过《特工狂花》《精灵鼠小弟》等动作片 '并获得过奥斯卡最佳女配角奖 °

/Okay, sperm donor number 03815, come on down! Okay, he's 6'2", 170 pounds, and he describes himself as a male **Geena Davis: Geena Davis** (January 21, 1956) is an American actress. She was working as a model when Sydney Pollack spotted her and cast her in Tootsie (1982) as a soap star. She followed this up with roles in the short-lived television series Buffalo Bill (1983) and Sara (1985). She received an Academy Award for Best Supporting Actress for her role in The Accidental Tourist (1988) and an Academy Award for Best Actress nomination for her role in Thelma and Louise (1991).



CHANDLER: You mean *there's more than one of us* 除了我们俩是还有其他人也是这样.

ROSS: Look, you can't do this Mon. All right, if you do this, I'm, I'm gonna, I'm, I'm gonna.....

MONICA: You're gonna what?

ROSS: I'm gonna tell Mom.

RACHEL: Honey, I'm sorry, but he's right. I love you, but you're crazy.

ROSS: Crazy.

MONICA: What?! Why? Why is this crazy? So this isn't the ideal way to something....

ROSS: (interrupting her) Oh, it's not the ideal way...

MONICA: *Lips moving, still talking.* I mean it may not be ideal, but I'm so ready. No, I-I-I see the way Ben looks at you. It *makes me ache*, you know?

JOEY: Check it out!! Jam crackers!

MONICA: Okay, all right, how's this? 27. Italian-American guy. He's an actor, born in Queens. Wow, big family, seven sisters, and he's the only....boy. (they all turn and look at Joey) Oh my God, under personal comments: 'New York Knicks, rule!'

rule n. 统治

JOEY: Yeah, the Knicks rule!

MONICA: Joey, this is you!

JOEY: Let me see. (goes over and looks at the form) Oh, right.

RACHEL: When did you go to a sperm bank?

JOEY: Well, right after I did that sex study **down at** NYU. (to Chandler)
Hey, Remember that sweater I gave you for your birthday?

NYU: 纽约大学

CHANDLER: And that's how you bought it?

JOEY: Noooo, that's what I was wearing when I donated. I'm kinda surprised there's any of my boys left.

MONICA: Well, honey, it is pretty competitive. I mean I've got an actual rocket scientist here.

JOEY: Maybe, I should call this place and get them to put my 'Days of Our Lives' on here. You know, **juice this puppy up a little** 增加点气势.

Maybe, I should call this place and get them to put my 'Days of Our Lives' on here. You know, **juice** this puppy **up** a little: **juice up** means to give life, energy, or spirit(v. 鼓励 鼓舞) to

PHOEBE: (entering) Hellooo!

ALL: Hey.

ROSS: How's the maniac?

maniac n. [医]燥狂(症)者, 疯子

PHOEBE: Oh, well he's yummy. We did a little kissin'.

yummy n. 美味 to 迷人

RACHEL: Phoebe, what are you doing?

PHOEBE: Oh, no, no, no, no. You know what, he's **not into** that stuff anymore. He quit for me.

RACHEL: Pheeb, this guy has **been obsessed with** 迷恋 your sister, for God knows how long, okay, you don't just give up something like that.

PHOEBE: Look, he gave me his night vision goggles and everything.

ROSS: You're **taking the word of 相信** a guy who has night vision goggles?

PHOEBE: What, he's not still following her. Do you think he is still following her?

CHANDLER: Pheebs, wake up and **smell** the restraining order.

PHOEBE: What are you saying I should do?

MONICA: I think, that if you really like this guy, you should just trust him.

PHOEBE: Thank you, Monica.

JOEY: Orrr, you could follow him and see where he goes.

MONICA: Oh, that's what I would do, forget mine.

[Scene: Central Perk]

RACHEL: Oh my God, what happened? (points to the cast on Janice's wrist)

JANICE: Oh. God, crazy Chandler. He **spun me...off...**the...bed!

RACHEL: Wow! Spinning that sounds like fun.

JANICE: Oh, (laughs) I wish. No, you know he was just trying Ross's Hug and Roll thing.

RACHEL: (turns around, not amused) Ross's what?

JANICE: You know what, where he hugs you and kinda rolls you away and... Oh... my....God.

[Scene: Subway station, Phoebe is following Malcom by finding behind the pillars until she comes up to one with a wire mesh garbage can next to it. Malcom stops and starts walking the other way and passes Phoebe, who quick tries to hide behind the garbage can. But, Malcom sees her.]

pillar n. 柱子, 栋梁/wire mesh n. 铁丝网/garbage can 垃圾桶

MALCOM: Phoebe?

PHOEBE: Yes? Yes! Oh.

MALCOM: What are you doing?

PHOEBE: Oh, I was just here looking for, um, my um, my part of an old sandwich. Oh, here it is! Oh. (picks one up out of the garbage can.)

MALCOM: Were you following me?

PHOEBE: Um, perhaps. Yes! Yes, I'm sorry, I'm sorry. I was just afraid that you were still **hung up on** my sister.

hang up to 继续迷恋

MALCOM: So you spied on me. I can't believe you don't trust me. (Ursula walks past, and Malcom **finds behind** 发现后躲在：后面 the pillar)

PHOEBE: Oh well, what do you know, **there goes** my identical twin sister. Just walkin' along looking like me. What, is this just like a **freakish coincidence**, or did you know she takes this train?

freakish adj. 异想天开的, 朝三暮四的, 奇特的

MALCOM: I'm sorry. I'm sorry. I tried to stop, but I couldn't. I'm so pathetic.

PHOEBE: No, no, it's not your fault. You know it's partly my fault, 'cause I made you quit **cold turkey**. Sorry, no. Okay, well, I mean, I can't date you anymore, 'cause your, you know (in a high pitched voice) Wow! But um, but I will definitely, definitely help you get over my sister. Okay, stalk me for a while. Huh? Yeah, and, and, and, I'll be like an Ursula patch.

cold turkey n. 突然完全停止使用毒品/patch n. 补丁 补缀/You know it's partly my fault, 'cause I made you quit **cold turkey: cold turkey** means an immediate, complete withdrawal(n. 停止服用) from something on which one has become dependent, such as an addictive drug

MALCOM: Uh-huh, I don't know.

PHOEBE: Yeah, just, okay, look I'm going. Um, come on. Op, op, behind the pillar, which way am I gonna go?

[Scene: Monica and Rachel's, Joey is entering]

JOEY: Hey.

MONICA: Hey.

JOEY: Where you going?

MONICA: To the bank.

JOEY: Sperm or **regular**?

MONICA: Sperm.

JOEY: So you're really doing this, huh?

MONICA: Oh yeah, picked a guy, 37135.

JOEY: Sounds nice.

MONICA: 'Fraid so. Brown hair, green eyes...

JOEY: No kiddin', hmm.

MONICA: What?

JOEY: No, I-I figured you would've picked a blond guy.

MONICA: Really? Why?

JOEY: I don't know, I just always pictured you **ending up with** one of those tall, smart blond guys, name like.... Hoyt.

MONICA: Hoyt?

JOEY: It's a name, yeah. I saw you, you know, in this great house with a big pool.

MONICA: Really, is he a swimmer?

JOEY: He's got the body for it.

MONICA: I like that. (Joey starts laughing) What?

JOEY: You guys have one of those signs 标记 that says: 'We don't swim in your toilet, so don't pee in our pool.', you know.

MONICA: We do not have one of those signs.

JOEY: Sure you do, it was a gift from me. Oh! And you have these three great kids.

MONICA: Two girls and a boy?

JOEY: Yeah!

MONICA: And, and, and they wear those little water wings, you know. And they're, they're running around on the deck. Then Hoyt wraps this big towel around all three of them.

water wings n. 浮水圈/on the deck 在甲板上 to 在游泳池边

JOEY: Sure! (Monica gets very depressed) But hey, you know this way sounds good too.

MONICA: Yeah.

JOEY: Oh Monica. (goes over and hugs her, then looks at the form and stops hugging her.) Wow, this guy's an astronaut. That would've been cool, (sees Monica) for like a day. (hugs her again).

CLOSING CREDITS

[Scene: Monica and Rachel's, Joey is finishing off the last of the jam]

JOEY: I called the sperm bank today, they haven't sold a single unit of Tribianni. Nobody wants my product. I mean, I-I-I don't get it (tries to drink the rest of the jam out of the jar and gets it all over his face, on his chin, nose, etc.) Maybe if they met me in person.

chin n. 下巴

RACHEL: Honey, you got a little thing on your... (points to her whole face)

JOEY: (wipes a little jam from the corner of his mouth) Did I get it?

RACHEL: Yeah.

ROSS: (entering) Hello.

RACHEL: Hello.

ROSS: (sees Joey) Hey. (walks into the living room) Uh, Chan, can I uh, can I talk to you for a second?

CHANDLER: Sure. What's up?

ROSS: Just one uh, **one additional** relationship thought. Probably something your already familiar with, uh, women talk! (**smacks** Chandler **over** the head with a magazine)

smack v. 拍击

END
